

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 29 (1953-1954)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	9
<i>Mein australisches Experiment.</i> Von Raoul Dresel . . . . .	10
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	13
<i>Fotos:</i> Hans Baumgartner/Herbert Maeder . . . . .	17
<i>Der kleine Familienfilm.</i> . . . . .	20
<i>Glossen.</i> Von Charles Tschopp . . . . .	24
<i>Gräser.</i> Von Dr. Gubert Griot . . . . .	26
<i>Kunstbeilage.</i> Emil Zbinden . . . . .	27
<i>Die Königin der Nacht.</i> Von Emmanuel Buenzod . . . . .	30
<i>Fotos:</i> Hans Baumgartner/M. A. Wyß . . . . .	37
<i>Wann haben Sie das letzte Mal in der Bibel gelesen?</i> Eine Umfrage	39
<i>Hinter dem Laufsteg.</i> Aus dem Leben eines Mannequins . . . . .	45

50 Jahre

**HENZI  
CLICHÉS**

Für Werbung und Illustration



Früchteschnitten mit  
**ZWIEBACK HUG**

*Küchenspiegel.*

*Was mir beim Kochen am meisten Freude macht.*

Antworten auf unsere Rundfrage 64

*Frau und Haushalt.*

*Was wäre unser Leben ohne die Schildkröten!* Von A. S. . . . 80

*Frauen in Norwegen.* Von Melanie Bieri . . . . . 84

*Das Reisen als Abenteuer.* Von Heinrich Burckhardt . . . . . 88

*Briefe an die Herausgeber.* Die Seite der Leser . . . . . 95

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 107

*Blick auf die Schweiz.* Von Peter Dürrenmatt . . . . . 109

*Diernachtläbe.* Von René Juillet . . . . . 110

Das Titelbild «Verkehr» stammt von H. U. Steger.



# In zehn Minuten

war sie ihre Kopfschmerzen los und ist nun wieder vergnügt und gut gelaunt. Man sollte «Spalt-Tabletten» immer zur Hand haben — man bekommt sie ja schon für Fr. 1.10 in jeder Apotheke. Wenn man Zahnschmerzen, Rheuma, Neuralgie, Migräne oder sonstige Schmerzen in den bewußten Tagen hat, immer werden einem die «Spalt-Tabletten» gute Dienste leisten. Wenn Sie es einmal versucht haben, dann wird es Ihnen verständlich, warum die «Spalt-Tabletten» so beliebt sind. Die hervorragende Wirkung der «Spalt-Tabletten» liegt u. a. darin begründet, daß sie durch ihre besondere Zusammensetzung auch die spastisch bedingten Schmerzen bekämpfen. Besorgen Sie sich ein Röhrchen «Spalt-Tabletten» aus der nächsten Apotheke od. Drogerie, «für alle Fälle». 10 Tabletten Fr. 1.10, 20 Tabletten Fr. 2.—, 60 Tabletten Fr. 5.—.

Prof. Dr. med. Much AG, Zürich



# HERMES



Über 1 Million HERMES wurden bis heute von der Paillard S.A. Yverdon und Ste-Croix hergestellt. An die 300 000 davon stehen allein in der Schweiz im Gebrauch zufriedener Kunden!

3 Portable-Modelle ab Fr. 245.—  
3 Büro-Modelle ab Fr. 830.—

HERMAG  
Hermes-Schreibmaschinen AG  
Zürich, Waisenhausstraße 2  
Telefon 25 66 98 - Generalvertretung  
für die deutsche Schweiz

Ihre nächste Reise - eine Flugreise mit der Swissair

# Morgentoilette zwischen Himmel und Erde



Gegen einen kleinen Zuschlag stehen Ihnen auf unseren Erstklasskursen nach den USA herrliche Betten zur Verfügung. Diese Kurse sind ferner mit Slumberette-Schlaffauteuils ausgerüstet. Aber auch unsere Touristenklass-Kurse besitzen bequeme, gut gepolsterte Fauteuils, die verstellbar sind und Ihnen einen angenehmen, ruhigen Schlaf erlauben, während Sie in gleichmässigem Flug Tausende von Kilometern zurücklegen.



Geräumige Toiletten mit fliessendem warmem und kaltem Wasser und hell erleuchteten Spiegeln stehen Ihnen zur Verfügung. Seife und schneeweisse Wäsche sind für Sie bereit. Selbst der elektrische Rasierapparat für Herren sowie erfrischendes Eau de Cologne für Damen und Herren fehlen nicht.

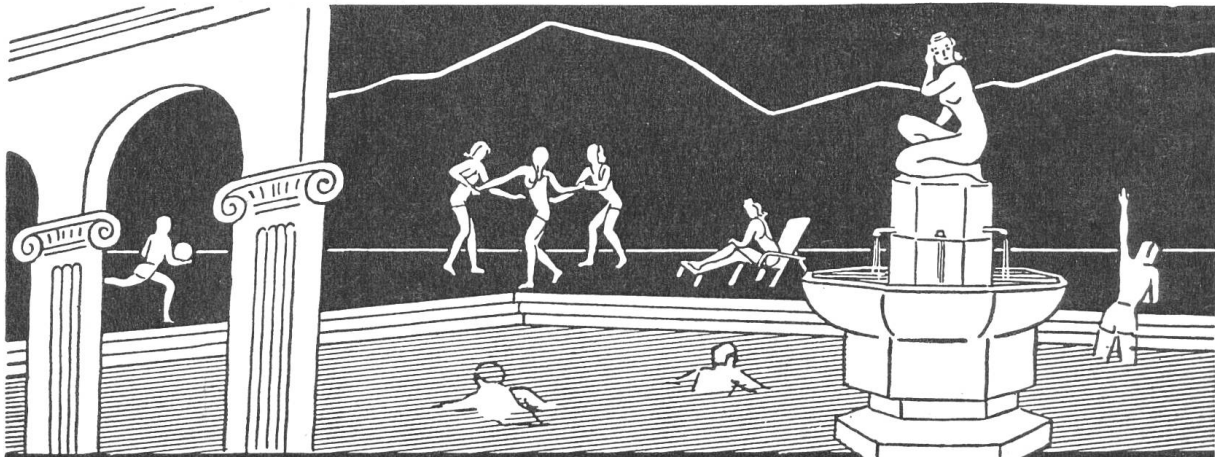
## SWISSAIR

Die Swissair fliegt nach New York, Südamerika, dem Nahen Osten und nach den wichtigsten Zentren Europas. Dank der 1953 eingeführten Touristenklasse ist das Fliegen mit der Swissair viel billiger geworden. Hier einige Tarifbeispiele für Touristenklasse:

Schweiz — Kairo  
Zürich — Frankfurt  
Schweiz — New York

Fr. 1320.—  
Fr. 171.—  
Fr. 2576.— 1.4.—31.10

} Retour



# SCHWEIZER HEILBÄDER

## SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b>	(056)		<b>Leukerbad</b>	(027)	
Hotel Verena Hof . . . . .	2 52 51	15.— bis 20.—	Hotel zur Heilquelle . . . . .	5 41 26	12.— bis 15.—
Hotel Post . . . . .	2 30 88	14.50 bis 17.50	<b>Mumpf</b>	(064)	
Hotel Limmathof . . . . .	2 60 64	14.— bis 18.—	Hotel Solbad Schöneegg . . . . .	7 22 40	13.50 bis 14.—
Hotel Ochsen . . . . .	2 74 77	14.— bis 18.—	<b>Rheinfelden</b>	(061)	
Hotel Bären . . . . .	2 51 78	14.— bis 18.—	Hotel Schützen . . . . .	6 70 04	16.50 bis 21.—
Hotel Blume . . . . .	2 55 69	12.50 bis 16.50	Solbad Eden . . . . .	6 74 04	16.— bis 19.50
Hotel Schweizerhof . . . . .	2 72 27	12.50 bis 16.—	Hotel Storchen . . . . .	7 73 22	14.— bis 17.—
Hotel Hirschen . . . . .	2 69 66	11.— bis 14.—	Hotel Drei Könige . . . . .	6 70 44	13.— bis 16.—
Hotel Adler . . . . .	2 57 66	11.— bis 13.50	<b>Schinznach-Bad</b>	(056)	
<b>Bad Ragaz-Pfäfers</b>	(085)		Kurhaus Schinznach . . . . .	4 41 11	20.— bis 28.—
Hotel Lattmann . . . . .	9 13 15	16.50 bis 21.50	Pension Habsburg . . . . .	4 43 44	15.— bis 18.—
Hotel St. Gallerhof . . . . .	9 14 14	15.— bis 18.—	<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
Bahnhof Rosengarten . . . . .	9 17 56	14.— bis 16.—	Grand Hotel des Bains . . . . .	3 37 12	20.— bis 30.—
Hotel Krone & Villa Louisa . . . . .	9 13 03	14.— bis 16.—	Hotel du Lac . . . . .	3 35 71	19.— bis 27.—
Gasthof Ochsen . . . . .	9 14 28	13.— bis 16.—	Hotel Bellevue au Lac . . . . .	3 37 31	15.50 bis 20.—
Parkhotel Flora . . . . .	9 19 87	15.50 bis 20.—	Hotel Bernina . . . . .	3 40 22	14.— bis 16.50
Hotel Wartenstein . . . . .	9 17 34	13.50 bis 16.—	Hotel National . . . . .	3 32 74	14.— bis 18.—
<b>Disentis</b>	(086)		Hotel Victoria . . . . .	3 34 91	garni
Hotel Post . . . . .	7 51 10	12.50 bis 14.—	<b>Schuls-Tarasp-Vulpera</b>	(084)	
<b>Lenk i. S.</b>	(030)		Hotel Filli . . . . .	9 13 36	15.— bis 21.—
Pension Alpenruh . . . . .	9 20 64	11.— bis 14.—	Hotel Crusch Alba . . . . .	9 11 55	9.— bis 10.—
Hotel Alpina . . . . .	9 20 57	14.— bis 14.50	Hotel Silvretta . . . . .	9 14 63	11.— bis 15.—
Gasthof Kreuz . . . . .	9 20 82	13.— bis 16.—	<b>Weissenburg-Bad (844 m)</b>	(033)	
Hotel Sternen . . . . .	9 20 09	13.— bis 16.—	Hotel Weissenburg-Bad . . . . .	8 76 21	13.— bis 16.—
Pension Waldrand . . . . .	9 20 68	11.— bis 14.—			
Hotel Krone . . . . .	9 20 93	11.— bis 14.—			

JOHN ERSKINE

### Das Privatleben der schönen Helena

Roman. 4. Auflage. Gebunden Fr. 15.90

*Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsant zu analysieren.*

Durch jede Buchhandlung

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

# Ferien im Wallis

## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern    ○ Teilweise fließendes Wasser    p. = Pauschal    Z. = Zimmer    Mzt. = Mahlzeit

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Brig</b> Hotel de Londres und Schweizerhof* . . . .	(028) 3 15 19	Z. ab 4.50 Mzt. ab 4.50	<b>Orsières</b> Hôtel des Alpes* . . . . .	(026) 6 81 01	Z. ab 3.50 Mzt. ab 4.50
<b>Champéry</b> Kinderheim Joli-Nid . . . . .	(025) 4 42 50	8.— bis 9.—	<b>Riffelalp ob Zermatt</b> Seilers Hotel Riffelalp* . .	(028) 7 71 13	17.50 bis 28.—
<b>Champex-Lac</b> Hôtel Splendide* . . . . . Hôtel Suisse* . . . . .	(026) 6 81 45 6 81 22	15.— bis 20.— 13.— bis 16.—	<b>Saas-Fee</b> Pension Britannia <sup>○</sup> . . . . .	(028) 7 81 25	ab 11.50
<b>Crans-sur-Sierre</b> Hôtel Continental* . . . . .	(027) 5 26 21	14.50 bis 23.—	<b>St-Maurice</b> Hôtel de l'Ecu-du-Valais <sup>○</sup>	(025) 3 63 86	Z. ab 4.— Mzt. ab 4.—
<b>Grächen</b> Pension Sonne <sup>○</sup> . . . . . Pension Alpina . . . . .	(028) 7 61 07 7 61 68	10.— bis 14.— 9.— bis 12.—	<b>Sierre</b> Hôtel Château Bellevue* .	(027) 5 10 04	16.50 bis 19.—
<b>Les Granges-sur-Salvan</b> Hôtel Gay-Balmaz et des Granges <sup>○</sup> . . . . .	(026) 6 59 22	11.— bis 12.50	<b>Stalden</b> Hotel Burgener und Stalden* . . . . .	(028) 7 61 61	Z. ab 4.50 Mzt. ab 4.50
<b>Les Haudères</b> Hôtel Edelweiß . . . . . Hôtel des Haudères . . . . .	(027) 4 61 07 4 61 35	11.— bis 13.50 ab 10.50	<b>Val-d'Illicz</b> Hôtel Dents-du-Midi . . . . .	(025) 4 31 60	9.— bis 10.—
<b>Morgins</b> Knabeninstitut «La Source» . . . . . oder . . . . .	(025) 4 22 65 4 31 58	Prosp. auf Verl.	<b>Verbier</b> Pension des Touristes* . . .	(026) 6 61 47	13.— bis 14.—
			<b>Zermatt</b> Hotel National-Bellevue* . Hotel Pollux* . . . . .	(028) 7 71 62 7 71 46	15.— bis 25.— ab 12.50

## Empfehlenswerte Bildungsstätten

Diplomkurse für

### HANDEL und SPRACHEN

Viermonatskurse für Korrespondenten, Dolmetscher,  
Handelssekretäre und Stenotypisten

Handelsdiplom ab 6 Monaten

Zwei- u. Dreimonatskurse für Französisch, Englisch  
Italienisch, Deutsch

Kleine Gruppen — Gratisprospekt

**ÉCOLE TAMÉ ZÜRICH**  
Limmatquai 30    Telefon (051) 241801

### „PRASURA“ AROSA

*Erholung und Ferien  
für Kinder und Jugendliche*

Anerkannt vom Bundesamt für Sozialversicherung  
Arzt: Dr. med. H. Herwig  
Ausführliche Prospekte durch die Leiterin,  
Frau Dr. R. Lichtenhahn, Tel. (081) 3 14 13

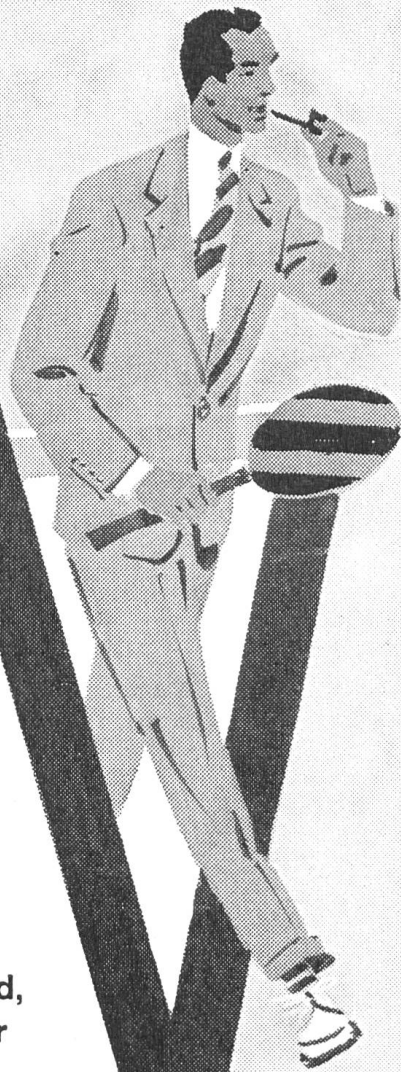


wie us em  
Druckli!

## EVERFRESH

in vielen Farben.  
Für heisse Tage sehr  
angenehm, da leicht  
und porös.

Eigenfabrikat von  
der Wolle bis zum Kleid,  
deshalb vorteilhafter



**Tuch AG.**



Arbon, Baden, Basel, Chur, Einsiedeln, Frauenfeld,  
Fribourg, St. Gallen, Glarus, Herisau, La Chaux-  
de-Fonds, Lenzburg, Luzern, Montreux, Olten,  
Romanshorn, Rütli, Schaffhausen, Schwyz, Sion,  
Stans, Wil/SG, Winterthur, Wohlen, Wolhusen,  
Zug, Zürich, Zürich-Oerlikon.

SCHILD AG, gleiche Verkaufsgeschäfte in:  
Bern, Biel, Interlaken, Thun.